

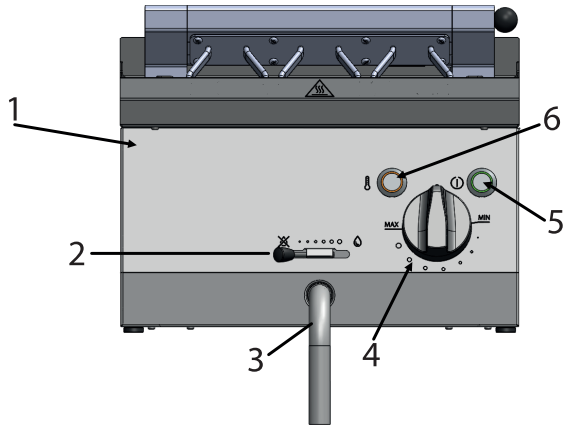
Elektro-Wassergrill



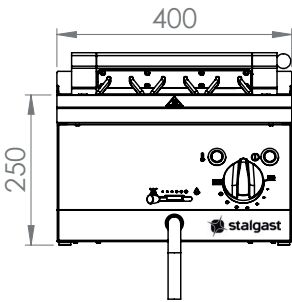
DE



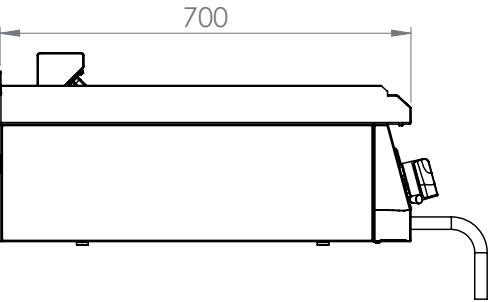
1



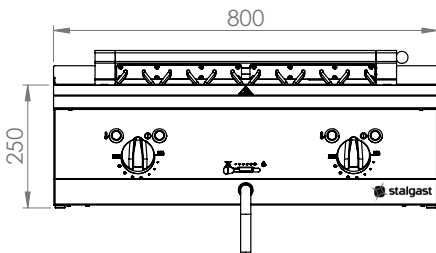
2



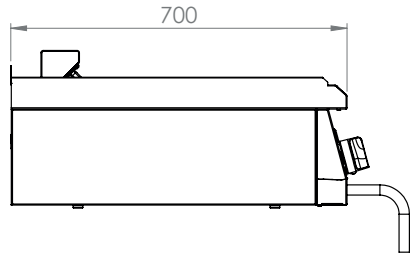
9732000A44



3



9733000A44



Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Benutzung möchten wir Sie bitten, sich gründlich mit der vorliegenden Gebrauchsanweisung bekanntzumachen. Das Kopieren der vorliegenden Gebrauchsanweisung ist ohne die Genehmigung des Herstellers verboten. Fotoaufnahmen und Zeichnungen dienen nur dem Überblick und können sich von dem gekauften Gerät unterscheiden. **ACHTUNG:** Die Gebrauchsanweisung sollte an einem sicheren und für das Personal zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung die technischen Parameter der Geräte zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Achtung! Falls das Gerät während des Transports beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!
- Die falsche Bedienung und Nutzung kann ernsthafte Schäden am Gerät oder Verletzung von Personen verursachen.
- Das Gerät darf ausschließlich zu dem Zwecke verwendet werden, für den es entworfen wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Schäden, die aus falscher Bedienung und Nutzung des Gerätes resultieren.
- Während der Nutzung bewahren Sie das Gerät und den Stecker des Stromkabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Falls das Gerät aus Unachtsamkeit ins Wasser gefallen ist oder mit Wasser begossen wurde, sollte man sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen und als nächstes das Gerät zur Kontrolle einem Spezialisten überlassen.

Nichtbefolgung dieser Anleitung kann lebensgefährlich sein.

- Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes.
- Legen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gehäuses des Gerätes hinein.
- Berühren Sie den Stecker des Stromkabels nie mit feuchten Händen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Stromkabels. Falls eine Beschädigung des Steckers oder des Stromkabels entdeckt wird, überlassen Sie die Reparatur einer entsprechenden Servicestelle.
- Wenn das Gerät fallen oder auf andere Weise Schaden nehmen sollte, überlassen Sie das Gerät zur Kontrolle und eventueller Reparatur einer entsprechenden Servicestelle.
- Niemals das Gerät selber reparieren – dies kann lebensgefährlich sein.
- Es ist unbefugten Personen untersagt, Änderungen und Reparaturen am Gerät durchzuführen.
- Den Stromkabel vor dem Kontakt mit scharfen und heißen Gegenständen und vor offenem Feuer bewahren. Wenn Sie das Gerät von der Steckdose trennen wollen, greifen Sie immer den Stecker, ziehen Sie nie an dem Stromkabel.
- Stellen Sie sicher, dass niemand versehentlich den Stromkabel aus der Steckdose zieht oder über ihn stolpert.
- Kontrollieren Sie die Funktion des Gerätes während des Nutzung.
- Man sollte den Minderjährigen, physisch oder psychisch Kranken und in der Beweglichkeit eingeschränkten Personen sowie solchen, die keine entsprechende Erfahrung und Wissen bezüglich des richtigen Nutzens des Gerätes besitzen die Bedienung des Gerätes untersagen. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person bedienen.
- Wenn das Gerät gerade nicht benutzt wird oder gerade gereinigt wird, sollten Sie es immer vom Netz trennen, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **ACHTUNG:** Wenn der Stecker des Stromkabels an das Stromnetz angeschlossen ist, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus dem Stromnetz ziehen.
- Nach der Installation sollte das Gerät gut sichtbar und leicht zugänglich sein.
- Man sollte sicherstellen, dass der Stecker des nicht abtrennbaren Stromkabels leicht zugänglich ist.

2. ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN

Zur Vermeidung der Verbrennungen und Stromschläge sollten folgende unten angeführte Sicherheitsregeln beachtet werden:

- Das das Gerät verwendende Personal sollte im Bereich der sicheren Bedienung des Gerätes, gemäß den Informationen in der vorliegenden Bedienungsanleitung, geschult werden und auch die Grundregeln der Benutzung der Elektrogeräte und der Arbeitsplatzsicherheit kennen. In dem oben genannten Bereich sollte für das das Gerät bedienende Personal eine einführende Schulung (vor der ersten Inangangsetzung des Gerätes durch einen Mitarbeiter) und weitere regelmäßige Schulungen durchgeführt werden.
- **Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.**
- Das Gerät, wenn es nicht benutzt wird oder vor der Durchführung der Wartungsmaßnahmen, vom Stromnetz trennen.
- Es ist verboten, das Gerät einzuschalten, wenn irgendein Heizelement und/oder Kontrollelement beschädigt wurde. Vor der Inangangsetzung sicherstellen, ob das Gerät funktionsfähig ist und ob es für den Betrieb gemäß der vorliegenden Anleitung vorbereitet wurde.

- Man sollte sicherstellen, ob das Stromkabel nicht die heißen Flächen des Gerätes berührt, sich nicht in der Heizkammer befindet und nicht durchtrennt werden kann.
- Vor dem Füllen des Gerätes sollte man sich vergewissern, dass das Ablassventil geschlossen ist (der Ablasshebel maximal nach links verschoben ist und die Sicherheitsblockade heruntergelassen ist – Bild 9, Pos. 1 und Pos. 3).
- Die Wasserstufe in der Kammer muss unterhalb der Stufe „MAX“ sein, die auf der Innenseite der Gerätekammer markiert ist.
- Die Erhitzung bewirkt den Dampf. Daher sollte man für die richtige Lüftung in den Räumen sorgen, in denen das Gerät benutzt wird.
- In der Nähe des Gerätes dürfen sich keine leicht brennbaren Gegenstände befinden.
- Während des Betriebes erhitzt sich das Gerät. Man sollte beachten, dass es möglich ist, sich beim Kontakt mit der Oberfläche des Gerätes und mit dem Wasser in der Kammer zu verbrennen. Nach dem Ausschalten sinkt die Temperatur langsam. Vor dem Transport oder irgendwelchen Wartungsmaßnahmen sicherstellen, ob die Schale leer ist und die Temperatur des Gerätes auf eine sichere Stufe herabgesunken ist.
- Vor dem Ablassen des Wassers aus der Kammer sicherstellen, dass das Kniestück gemäß der Anleitung in den Ablasshahn eingeschraubt ist
- (Bild 9, Pos. 2 und Pos. 4) und die Temperatur des Wassers auf eine sichere Stufe herabgesunken ist.
- Man sollte das Gerät nicht unter laufendem Wasser waschen.
- Jegliche Reparaturen des Gerätes können nur durch ein qualifiziertes technisches Personal (technischen Service) durchgeführt werden.

3. TECHNISCHE DATEN DES GERÄTES

Die Ausstattung der Frontseite des Gerätes (seite 2):

1 - Das Steuerungspanel, 2 - Hebel des Ablassventils, 3 - Ablassrohr, 4 - Drehknopf, 5 - Lämpchen (signalisiert die Energiespeisung des Gerätes), 6 - Signallämpchen (signalisiert den aktiven Erhitzungsprozess).

Technische Parameter des Gerätes		
Typ	Elektrischer Wasserg grill Aufsatzmodell	
Modell	9732000A44 / SL40141T	9733000A44 / SL40282T
Außenabmessungen	400x700x250 mm	800x700x250 mm
Leistung	4080 W	8160 W
Anzahl der Kammern	1	1
Maximale Wasserstufe	9 l	18 l
Oberfläche der Mulde	0,15 m ²	0,3 m ²
Das Gewicht des Gerätes	13,6 kg	21,8 kg
Speisung	400V, 50Hz	
Stromkabel	5 x 2.5 mm ²	5 x 4 mm ²

4. DIE INSTALLATION

- Nach dem Auspacken sollte geprüft werden, ob das Gerät keine sichtbaren Beschädigungen hat. **Wenn das Gerät während des Transports beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!**
- Vor der ersten Ingangsetzung sollte die Schutzfolie vom Gerät entfernt werden. Die äußeren Oberflächen sollten mit einem Lappen mit warmem Wasser und mit Zugabe eines Fettlösers abgewaschen werden, dann sollte das Gerät abgetrocknet werden. Keine Mittel verwenden, die die Oberfläche kratzen könnten.
- Das Gerät sollte auf einem Blatt oder einer stabilen ausnivellierten Unterlage aufgestellt werden (es wird die Verwendung der von Stalgast GmbH produzierten Unterlagen empfohlen). Bei Bedarf kann der Herd mit Hilfe der regulierbaren Füße ausnivelliert werden, die sich unterhalb des Gehäuses des Gerätes befinden (Bild 4)

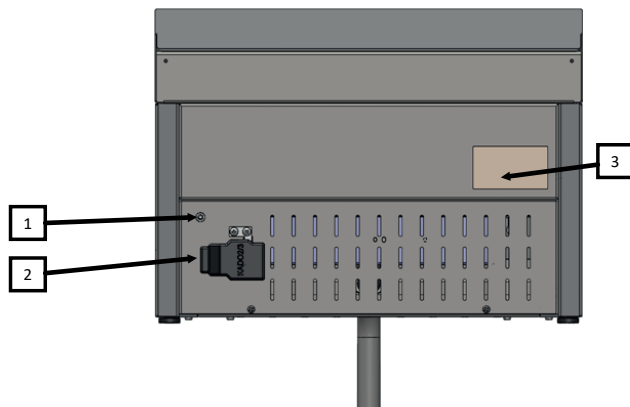


Bild 4 Das Ausnivellieren des Gerätes

- Das Gerät sollte in einem gut gelüfteten Raum untergebracht werden

Die Regeln des Anschlusses an das Stromnetz:

- Man sollte überprüfen, ob die Spannung im Netz der auf dem Leistungsschild angegebenen Spannung entspricht (Bild 5 Pos. 3)
- Um das Gerät an das Stromnetz anzuschließen sollte das Stromkabel an den Klemmkasten angeschlossen werden, der sich an der hinteren Wand des Gerätes befindet (Bild 5, Pos. 2). **Das Stromkabel ist KEIN BESTANDTEIL des Sets und sollte dazugekauft werden**
- Das Gerät muss zwingend an eine Potentialausgleichsinstallation angeschlossen werden. Die Schraubenöffnung ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet: (IEC 60417-5021).

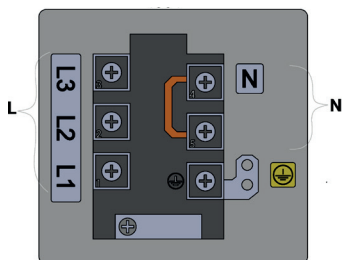


Elemente des hinteren Panels des Gerätes:

1. Äquipotential-Schraube
2. Klemmkasten
3. Leistungsschild

Bild 5. Ansicht von hinten

Das Stromkabel sollte ein biegsames, ölbeständiges Kabel mit der Erdungsader und mit einer Polychloropren-Hülle sein – es kann durch den Hersteller vorbereitet werden und ist direkt bei ihm oder in den speziellen Reparaturbetrieben erhältlich sein!



PE – Schutzleitung (gelb-rgün)

N – Nulleiter (blau)

L1, L2, L3 – Phasenleitung (die restlichen Farben)

Bild 6. Anschluss des Gerätes an die elektrische Installation

- Der Anschluss des Gerätes an das Stromnetz kann nur durch eine Person mit entsprechender Zulassung im Bereich der Elektrik durchgeführt werden.
- Das Gerät sollte an eine Dreiphasen-Steckdose mit einer Stromversorgung von 400V 50Hz, die mit einem Ausschalter mit Fehlerstromschutz $I_n=30\text{mA}$ ausgestattet ist, mit Hilfe des Steckers oder unmittelbar an die Stromversorgungsinstallation angeschlossen werden.

Um das Gerät an die Einrichtung zum Potentialausgleich anzuschließen sollte man:

- Einführung eines Äquipotentialkabels
- die Mutter bis zum Anschlag festziehen
- Das andere Ende des Äquipotentialleiters an die Ausgleichsschiene anschließen.



Bild 7 Der Anschluss des Gerätes an die Einrichtung zum Potentialausgleich.

5. BEDIENUNG DES GERÄTES

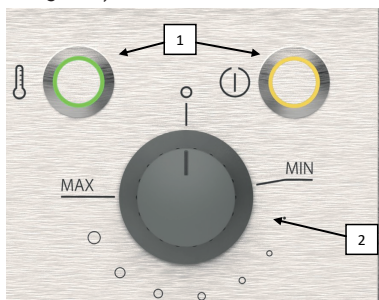
Vor dem Einschalten des Gerätes sollte man feststellen, ob es richtig installiert wurde und ob sein technischer Zustand eine sichere Nutzung erlaubt.

Vorbereitung für das Einschalten

- Den Ablasshahn schließen (Bild 9, Pos. 1)
- Das Gerät an die Energieversorgungsquelle anschließen

Bedienung:

- Vor dem Beginn der Arbeit den Drehknopf (Bild 8, Pos. 2) auf die Position „0“ einstellen.
- Die Heizelemente-Gruppe hochheben, bis sie stoppen / blockiert werden. (**ACHTUNG!!! Nur abgekühlte Heizelemente hochheben**).
- Den Behälter so mit Wasser füllen, dass es die Stufe „MAX“ an der Innenwand der Kammer nicht überschreitet.
- Die Heizelemente festhaltend und sie vorsichtig anhebend, den runden Griff nach rechts ziehen, bis zum Moment des Herablassens der Heizelemente. **ACHTUNG!!! Man kann die Heizelemente nur dann herablassen, wenn sich die Stütze der Heizelemente in der Schale befindet.**
- Um das Gerät einzuschalten, sollte man den Drehknopf nach rechts drehen und die gewünschte Temperatur einstellen. Der Betrieb des Gerätes wird mit dem grünen Signallämpchen signalisiert, das orangefarbene Signallämpchen wird im Moment des Erhitzens des Rostes, der sich in der Heizkammer befindet, angehen, und ausgehen, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Wenn die Temperatur der Heizelemente herunterfällt wird das Gerät erneut die Energiespeisung der Heizelemente einschalten, bis die mit dem Drehknopf eingestellte Temperatur erreicht ist (Bild 8, Pos. 2).
- Zum Zwecke des Ausschaltens des Gerätes sollte man den Drehknopf (Bild 8, Pos. 2) auf die Position „0“ einstellen, mit einer Bewegung gegen den Uhrzeigersinn (das grüne Signallämpchen wird ausgehen) und den Strom abschalten



1. Die Signallämpchen
2. Drehknopf

Bild 8 Steuerelemente des Gerätes

- Nach der beendeten Arbeit sollte man abwarten, bis das Gerät abkühlt, das Gerät abwaschen, indem man zuerst die Kammer nach dem folgenden Schema befreit

Die Entleerung der Kammer:

Nach der Beendigung der Arbeit sollte man die Kammer entleeren und die Heizelemente reinigen. Diese Tätigkeiten sollten besonders vorsichtig ausgeführt werden. **Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht heiß ist – dies könnte zu Verbrennungen führen**

- Das metallene Kniestück (Bild 9, Pos. 2) an den Ablasshahn anschrauben (Bild 9, Pos. 4) mit der Mündung nach unten, und unter die Mündung den Wasserbehälter unterstellen.
- Zur Entleerung der Heizkammer die Sicherheitsblockade angeheben (Bild 9, Pos. 3) und dann den Hebel des Wasserablasses (Bild 9, Pos. 1) nach rechts schieben.
- Nach der Beendigung der Entleerung der Kammer, den Ablassventil schließen, indem man den Hebel (Bild 9, Pos. 1) nach links schiebt und das Kniestück abschrauben (Bild 9, Pos. 2).

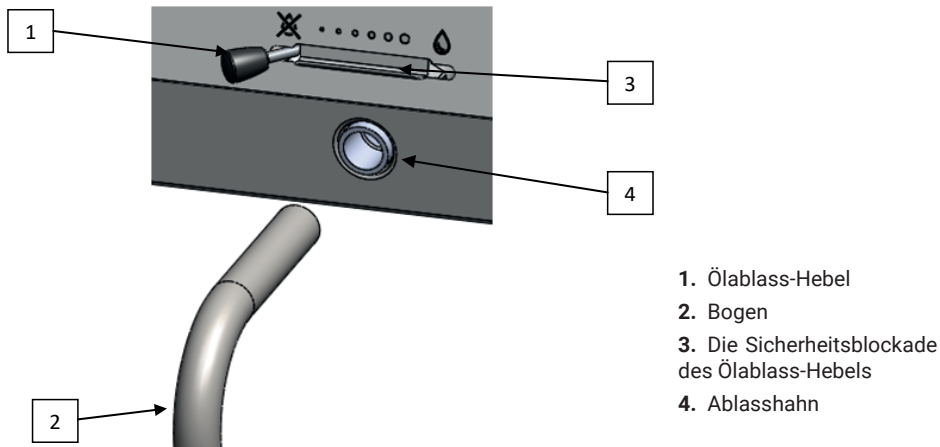


Bild 9 Die Elemente des Ölablassmechanismus

Nach dem Ablassen des Wassers sollte das Gerät gereinigt werden. Die Heizelemente-Gruppe nach oben anheben (**KEINE HEISSEN HEIZELEMENTE ANHEBEN – WEGEN VERBRENNUNGSGEFAHR**) (Bild 10), bis zum Moment der Blockade/des Stopps und die Stütze der Heizelemente herausholen. Nach dem Abwaschen der Kammer, die Stütze der Heizelemente zurück auf ihren Platz einsetzen und die Heizelemente wieder in die Kammer herunterlassen, den runden Griff nach rechts ziehen (Bild 11)

DE

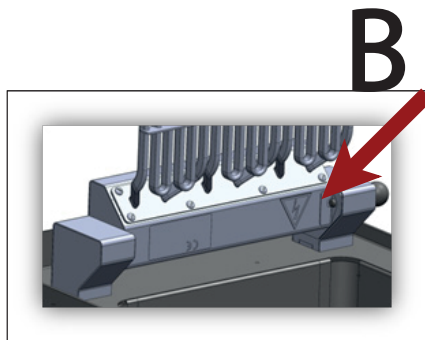
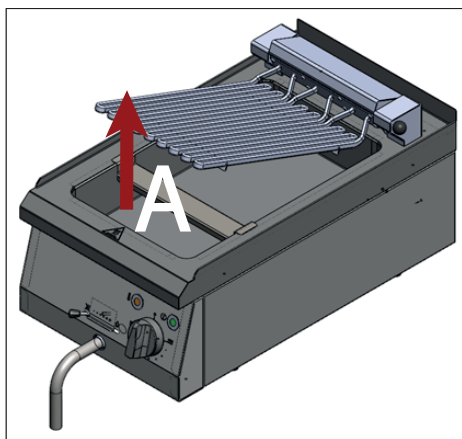
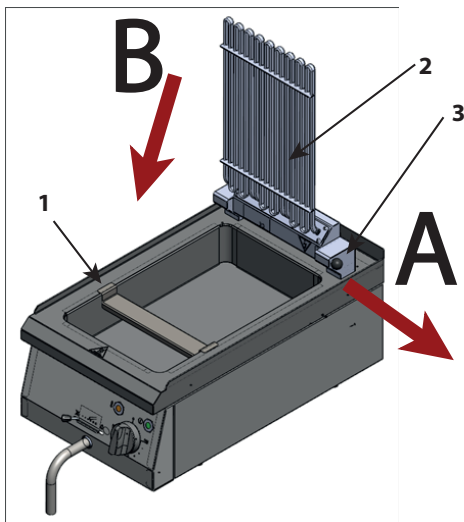


Bild 10 Anheben des Heizelements



1. Stütze des Heizelements
2. Heizelement
3. Der Griff des Hakens

Bild 11 Herunterlassen des Heizelementes

DE

ACHTUNG!

Man sollte das Gerät nicht transportieren, wenn:

- Der Stromkabel ist an die Steckdose angeschlossen,
- Die Arbeitsfläche ist nicht abgekühlt,
- In der Kammer befindet sich irgendein Inhalt

6. WARTUNG

Vor dem Beginn irgendwelcher Wartungsarbeiten sollte das Gerät von der Stromquelle getrennt werden.

Wenn der Grill eine längere Zeit nicht benutzt wird, sollte man die Platte mit dem pflanzlichen Öl einfetten, um dem Rosten vorzubeugen.

Die tägliche Wartung besteht im Abwaschen der Elemente des Gerätes mit Hilfe eines Wischtuchs, das mit dem Spülmittel-Wasser befeuchtet ist und als nächstes in dem Trockenwischen mit sauberem Wischtuch. Vor jeder Benutzung sollte der Zustand der Oberfläche der Platte geprüft werden, der Zustand der Drehknöpfe und Schalter – die bemerkten Beschädigungen bedeuten einen Ausschluss der Platte vom Gebrauch. Der bemerkte Mangel sollte unverzüglich der Servicestelle gemeldet werden.

Einmal im Monat sollte geprüft werden, ob:

- Der Zustand der elektrischen Installation richtig ist (der Stromkabel nicht beschädigt ist, die Heizplatten keine Rissspuren u.ä. aufweisen).
- Alle Elemente des Gerätes richtig funktionieren.

Einmal im Jahr sollte vom Service der Grad der Abnutzung des Gerätes geprüft werden und eventuelle Fehlfunktionen seiner Elemente und Teile entdeckt werden.

7. WARTUNG

Vor dem Beginn irgendwelcher Wartungsarbeiten sollte das Gerät von der Stromquelle getrennt werden.

Die tägliche Wartung besteht in dem Leeren des Beckens und seinem Abwaschen mit Hilfe eines Wischtuchs, das mit dem Wasser mit Spülmittel befeuchtet ist und als nächstes in dem Trockenwischen mit trockenem Wischtuch.

Einmal im Monat sollte geprüft werden, ob:

- Die elektrischen Anschlüsse richtig ausgeführt sind
- Der Stromkabel nicht beschädigt ist
- Alle Elemente des Gerätes richtig funktionieren.

Einmal im Jahr sollte vom Service der Grad der Abnutzung des Gerätes geprüft werden und eventu-

elle Fehlfunktionen seiner Elemente und Teile entdeckt werden.

Im Falle irgendwelcher Ausfälle ist das qualifizierte technische Personal (technischer Service) verpflichtet, diese zu beseitigen.

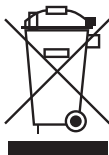
Jährliche Servicekontrollen und Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (technischer Service).

8. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden. Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden. Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden. Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Service-dienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben. Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

9. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente. Keinem Garantiewechsel unterliegen auch Bauelemente, die infolge fehlerhafter Bedienung beschädigt wurden.

Selbstreparatur und Beseitigung der Garantieplombe haben den Verlust der Garantie zur Folge.



Stalgast Radom Sp. z o.o.
ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02,
04-175 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalcast@stalcast.com

• DE •
STALCAST GmbH
Mary-Somerville-Str. 6,
28359 Bremen;
Tel.: +49 421 9898066-1
stalcast@stalcast.de
www.stalgast.de

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalcast.com
www.stalgast.eu

• FR •
Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalcast.com
www.stalgast.eu
• ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
info@stalcast.es
www.stalgast.es